

Celui qui verse le sang de l'homme...

בראשית פרק ט

- (א) וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת נֹחַ וְאֶת בְּנָיו וַיֹּאמֶר לָהֶם פְּרוּ וּרְבוּ וּמְלֵאוּ אֶת הָאָרֶץ:
 (ב) וּמִוֹרְאֵכֶם וּחִתְּכֶם יְהִי עַל כָּל חַיַּת הָאָרֶץ וְעַל כָּל עוֹף הַשָּׁמַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר תִּרְמַשׁ הָאָדָמָה
 וּבְכֹל דְּגֵי הַיָּם בְּיַדְכֶם נִתְּנוּ:
 (ג) כָּל רֶמֶשׂ אֲשֶׁר הוּא חַי לָכֶם יְהִי לְאֹכְלָהּ כִּי־רַק עֵשֶׂב נִתְּתִי לָכֶם אֶת כָּל:
 (ד) אֲךָ בְּשָׂר בְּנִפְשׁוֹ דָּמוֹ לֹא תֹאכְלוּ:
 (ה) וְאֲךָ אֶת דַּמְּכֶם לְנַפְשׁוֹתֵיכֶם אֲדַרְשׁ מִיַּד כָּל חַיָּה אֲדַרְשְׁנֹהּ וּמִיַּד הָאָדָם מִיַּד אִישׁ אָחִיו אֲדַרְשׁ
 אֶת נַפְשׁ הָאָדָם:
 (ו) שִׁפְךָ דַּם הָאָדָם בְּאָדָם דָּמוֹ יִשְׁפָּךְ כִּי בְצַלְמִי אֱלֹהִים עָשִׂיהָ אֶת הָאָדָם:
 (ז) וְאֵתֶם פְּרוּ וּרְבוּ שִׂרְצוּ בָאָרֶץ וּרְבוּ בָהּ: ט

▪ רמב"ן בראשית פרק ט פסוק ו

ויהיה טעם שופך דם האדם - כל שופך, בין חיה בין אדם, והנה דמו נדרש בבית דין ובידי שמים:

Genèse, chapitre 9

- 1) Dieu bénit Noé et ses fils, en leur disant : «Croyez et multipliez, et remplissez la terre !
- 2) Que votre ascendant et votre terreur soient sur tous les animaux de la terre et sur tous les oiseaux du ciel; tous les êtres qui peuplent le sol, tous les poissons de la mer, sont livrés en vos mains.
- 3) Tout ce qui se meut, tout ce qui vit, servira à votre nourriture; de même que les végétaux, Je vous livre tout.
- 4) Toutefois aucune créature, tant que son sang maintient sa vie, vous n'en mangerez.
- 5) Toutefois encore, votre sang, qui fait votre vie, J'en demanderai compte: Je le redemanderai à tout animal; et à l'homme lui-même, si l'homme frappe son frère, Je redemanderai la vie de l'homme.
- 6) **Celui qui verse le sang de l'homme**, par l'homme son sang sera versé; car l'homme a été fait à l'image de Dieu. Pour vous, croissez et multipliez; foisonnez sur la terre et devenez-y nombreux.»

▪ Commentaire de Nahmanide sur le verset 6

La raison pour la quelle il est dit : «**celui qui verse le sang de l'homme**, par l'homme...» est la suivante : quiconque verse le sang, homme ou animal, son sang sera jugé par le tribunal terrestre et le tribunal céleste